

Департамент образования и науки города Москвы
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра германистики и лингводидактики

на правах рукописи

Калятин Игорь Сергеевич

**Грамматические средства выражения причины в научном и
художественном тексте (на материале немецкого, итальянского и
русского языков)**

45.06.01 – Языкознание и литературоведение
«Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»

Научный доклад

**Об основных результатах научно-квалификационной работы
(диссертации)**

Научный руководитель

доктор филологических наук, профессор
профессор, заведующий кафедрой
германистики и лингводидактики
ГАОУ ВО МГПУ
Бирюкова Евгения Викторовна

Москва
2020

1. Рецензент:

Борисова Елена Георгиевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры германистики и лингводидактики ИИЯ ГАОУ ВО МГПУ

2. Рецензент:

Попова Лариса Георгиевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры германистики и лингводидактики ИИЯ ГАОУ ВО МГПУ

3. Рецензент:

Молчанова Мария Александровна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры англистики и межкультурной коммуникации ИИЯ ГАОУ ВО МГПУ

4. Рецензент:

Чернышова Лариса Анатольевна, доктор филологических наук, доцент, доцент, заведующий кафедрой «Лингвистика» федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет транспорта»

Введение

Диссертационная работа посвящена исследованию грамматических средств выражения причины в научном и художественном тексте (на материале немецкого, русского и итальянского языков). Интерес ученых самых разных областей знания к проблеме причинно-следственных отношений определяется спецификой данной категории, отражающей первостепенную важность причинных отношений в жизни человека. Причинно-следственные отношения представляют собой универсальные отношения, так как не существует явлений, которые бы не имели своих причин, и нет явлений, которые бы не влекли за собой конкретные следствия. Закономерные причинно-следственные связи явлений объективной действительности находят выражение в языке, вследствие чего языковая причинность как комплексный и многогранный феномен обращает на себя внимание ученых и исследуется в самых разных областях современной лингвистики. Для языкознания значимость проблемы каузальности детерминирована тем, что язык является средством репрезентации мысли, а причинность лежит в основе человеческого мышления. Причинно-следственные отношения отмечают закрепление в языке ключевой стадии человеческого мышления – логического вывода, переход от констатации к логическому мышлению, умозаключению. В связи с этим рассмотрение проблематики выражения каузальных отношений языковыми средствами не теряет своей актуальности.

Актуальность настоящего исследования обусловлена недостаточной изученностью в сопоставительном языкознании способов репрезентации категории причины на грамматическом уровне при сравнении нескольких языков (в данном случае немецкого, русского и итальянского языков). В современном языкознании остаются малоизученными проблемы выявления функционирования ядерных и периферийных грамматических единиц выражения причины в текстах конкретных функциональных стилей (в данной работе в научном и художественном текстах).

Новизна исследования заключается в сопоставительном анализе разноуровневых языковых средств выражения семантической категории причины в научном и художественном текстах - двух ключевых сферах речемыслительной деятельности человека, нацеленной на постижение его внешнего и внутреннего мира. Новизна работы состоит также в системном описании средств выражения причины, часть которых в качестве центральных элементов относится к ядру соответствующего поля, а другие принадлежат периферии поля, приобретая значение причины в конкретных контекстах.

Теоретико-методологической базой для изучения функционально-семантического поля послужили труды ученых, внесших значительный вклад в развитие полевого подхода в лингвистике, а именно: П. В. Чеснокова, Н. И. Филичевой, В. П. Абрамова, Е. В. Гулыги, Е. И. Шендельс, М. М. Гухман, А. В. Бондарко, В. Г. Адмони, Й. Буша, Г. С. Щура, Й. Трира.

Степень изученности и разработанности проблемы. Грамматическим средствам реализации микрополя причины в немецком языке посвящены работы таких ученых, как Е. В. Гулыга, Е. И. Шендельс, В. Г. Адмони, Й. Буша, Г. Хельбиг, У. Энгель, Э. Драх, К. Шнайдер, Г. Грисбах, Д. Шульц, О. Ледерер, Г. Зибеншайн, И. Гейзе, Ф. Блац, О. Бехагель; в русском языке – М. В. Вселодова, И. М. Кобозева, Т. А. Яценко, В. Г. Костомаров, В. И. Максимов, В. В. Жданова, И. В. Одинцова, Е. К. Лебедева, Е. В. Падучева; в итальянском языке – Р. А. Говорухо, Т. Б. Алисова, Е. Э. Разлогова, Г. Б. Моретти, М. Алинеи, М. Crisari, D. Parisi, A. Pugluelli).

Основная цель исследования, таким образом, заключается в определении и научном описании системной совокупности основных грамматических средств реализации категории причины в текстах научной и художественной коммуникации (на материале немецкого, русского и итальянского языков).

Объект - грамматические средства, выражающие функционально-семантическую категорию причины.

Предмет - сопоставительный анализ структурных и семантических особенностей грамматических средств выражения причины в научном и художественном текстах.

Цель исследования обуславливает **следующие задачи**:

- 1) рассмотреть теоретические подходы к изучению понятия *поле*;
- 2) дать дефиницию понятия функционально-семантическое поле каузальности;
- 3) отобрать грамматический материал немецкого, русского и итальянского языков для его последующего описания, анализа и сопоставления;
- 4) проанализировать и сопоставить формально-структурные и семантические особенности грамматических средств выражения причины в научном и художественном текстах XVIII, XXI вв. (на материале немецкого, русского и итальянского языков).

Для решения поставленных задач в работе планируется использование следующих методов исследования:

- для отбора грамматического материала был использован метод сплошной выборки;
- для описания грамматических средств, репрезентирующих значение причины, был использован метод лингвистического наблюдения и описания;
- для изучения основных понятий изучаемой проблемы используется метод анализа словарных дефиниций;
- для определения частотности употребления анализируемых грамматических средств, выделения грамматических единиц, наиболее часто выражающих категорию причины, использовался количественный метод;
- для определения сходств и различий грамматических единиц в плане их выражения и содержания используется метод сопоставительного анализа.

Источником языкового **материала исследования** послужили онлайн-версии немецких (научные монографии „Abhandlung über den Ursprung der Sprache“ (1772 г.), „Über den Begriff der Wissenschaftslehre oder der sogenannten Philosophie“ (1794 г.), „Petersburg: Das Laboratorium der Moderne 1909—1921“ (2002 г.), „Schiller oder die Erfindung des Deutschen Idealismus“ (2004 г.), романы „Die Leiden des jungen Werthers“ (1774 г.), „Geschichte des Agathon“ (1767 г.), „Sehnsucht“ (2002 г.), „Malka Mai“ (2001 г.)), русских (научные монографии «Российская грамматика» (1755 г.), «Описание Каспийского моря» (1763 г.), «Динамика социокультурной ситуации на юге Тюменской области» (2004 г.), «Парадоксы роста. Законы развития человечества» (2010 г.), романы «Подземное путешествие представляющее Исторію разнородныхъ съ удивительными и неслыханными свойствами животныхъ» (1762 г.), «Похождение Телемакова сына Улисса» (1747 г.), «Географ глобус пропил» (2002 г.), «Белая голубка Кордовы» (2009 г.)), а также итальянских (научные монографии „Comentari del canonico Gio Mario Grescimbeni custode d'arcadia, intorno alla sua istoria della volgar poesia“ (1711 г.), „Il problema dello stile fra linguistica e critica letteraria: Positivismo e idealismo in Italia e in Germania“ (2017 г.), романы „Lettere diverse di Gasparo Gozzi“ (1755 г.), Benvenuti in casa Esposito (2012 г.)) текстов научного и художественного стиля XVIII, XXI вв.

Основные положения, выносимые на защиту:

- Синтаксические средства языка и предложно-падежные сочетания с причинными предлогами являются ключевыми конstituентами микрополя причины в немецком и русском научном тексте XVIII века.
- Придаточное предложение причины и сложносочиненные предложения с союзом *denn* являются ключевыми конstituентами в немецком научном тексте XXI века. Для русского научного текста XXI века доминирующими грамматическими средствами выражения причины являются причастные обороты со значением причины, а также простые причинные предлоги.

- Придаточное предложение причины и простые причинные предлоги являются ключевыми конstituентами, репрезентирующими семантическую категорию причины в немецком и русском художественном тексте XVIII века.
- Придаточное предложение причины и сложносочиненные предложения с союзом *denn* являются релевантными конstituентами для немецкого художественного текста XXI века. Для русского художественного текста XXI века доминирующими грамматическими средствами выражения причины являются придаточное предложение с союзом **потому что**, предложение с усилительной частицей **ведь**, а также предложно-падежное сочетание с простым причинным предлогом **от**.
- Центр микрополя причины в итальянском научном и художественном текстах XVIII века конституируют сложноподчиненные предложения с придаточными причины. Доминирующими компонентами микрополя причины в итальянском научном и художественном текстах XXI века являются придаточные причины, а также словосочетания с причинными предлогами.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что исследование вносит вклад в изучение функционирования грамматических единиц выражения причины в сопоставительном аспекте в рамках рассматриваемых текстов научной и художественной коммуникации.

Практическая значимость работы заключается в том, что ее результаты и выводы могут быть использованы в соответствующих разделах курсов по сравнительной типологии немецкого и русского языков, а также курсов практической и теоретической грамматики. В частности, результаты исследования могут быть использованы на лекционных и семинарских занятиях в разделе «Синтаксиса немецкого языка» по теме «Сложное предложение».

Апробация работы. Основные результаты исследования были представлены на следующих конференциях:

1. Научная конференция ГАОУ ВО МГПУ ИИЯ «Научный Старт 2019» в рамках секции «Актуальные проблемы сопоставительного языкознания», Москва, 19 марта 2019 г.
2. Международная научно-практическая конференция «Актуальные аспекты современного переводоведения и межкультурной коммуникации» Института экономики и финансов Российского университета транспорта (МИИТ), Москва, 28 мая 2019г.
3. Национальная научно-практическая конференция «Язык и профессиональная коммуникация в цифровом обществе», Москва, 13 декабря 2019 г.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Данная работа состоит из введения, четырех глав, заключения, библиографического списка, включающего, в том числе, литературу на иностранных языках, а также списка интернет-ресурсов (национальных языковых корпусов).

Во **введении** аргументируется выбор объекта и предмета исследования, отражается степень изученности проблемы, обосновывается актуальность работы, определяются цели и задачи исследования, приводятся теоретическая и практическая значимость диссертационной работы, раскрываются методы исследования, а также используемый практический материал.

В **первой главе** рассматриваются теоретические подходы к изучению понятия *поле* в отечественной и зарубежной лингвистике. Дается определение функционально-семантического поля каузальности, рассматривается структура данного поля. Кроме того, выделяются и описываются грамматические средства выражения микрополя причины в немецком, русском и итальянском языках.

Во **второй, третьей и четвертой главах** анализируются особенности структурирования микрополя причины в научном и художественном текстах XVIII, XXI вв. (на материале немецкого, русского и итальянского языков).

В **списке использованной литературы** представлены изученные научные труды по теме настоящей научно-квалификационной работы, а также список интернет-ресурсов.

В первой главе нами определяются и трактуются основные понятия, лежащие в основе исследования. В ней рассматриваются трактовки категории причины в лингвистике. Также дается обзор исследований известных отечественных и зарубежных ученых в области теории поля, и приводятся различные подходы к рассмотрению грамматических средств выражения причины в немецком языке.

В современном языкознании понятие *поля* неоднозначно трактуется исследователями.

Выделяются следующие свойства поля:

- существование единого общего значения, репрезентирующего определенное отношение между событиями объективной реальности или сами эти события;
- соотнесенность компонентов поля с различными уровнями языка (лексемы, словоформы, лексико-грамматические и синтаксические конструкции);
- общее значение макрополя целостно и образует структуру, элементарнейший вид которой – бинарная структура. Макрополе может разделяться по вертикали (все языковые средства) и по горизонтали (семантические участки).

Понятие **поле** зарождается в языкознании еще в начале XX века. Термин «поле» был введен немецким филологом Й. Триром, который называл полем *группу родственных смыслов или некоторую смысловую сферу*.

Теория поля в лингвистике опирается на *теорию понятийных категорий*, сформулированную И. И. Мещаниновым, а также на *учение В. В.*

Виноградова о модальности как о семантической категории, которая в разных языках отличается смешанным лексико-грамматическим характером.

Важнейшими исследованиями в данной области являются труды Е. В. Гулыги [Гулыга, 1969], Е. И. Шендельс [Шендельс, 1969], М. М. Гухмана [Гухман, 1971], А. В. Бондарко [Бондарко, 1984], В. Г. Адмони [Адмони, 1988] и других ученых.

С грамматической точки зрения, наиболее последовательно теория *поля* развивается в работах А.В. Бондарко. Трактую *поле* как *национальное явление с характерным для него планом содержания и планом выражения в их единстве*, А.В. Бондарко выделяет понятие функционально-семантического поля. Согласно дефиниции А.В. Бондарко, функционально-семантическое поле – это *двусторонняя структура, образуемая совокупностью разноуровневых конститuentов данного языка* [Бондарко, 1998]. В основе подобного функционально-семантического поля лежит **семантическая категория**, под которой следует понимать:

- систему форм, объединенных на основе общности того родового значения, по отношению к которому значения отдельных членов категории являются видовыми [Бондарко, 1976];
- совокупность парадигмы морфем и выражаемого ими морфологического значения [Бирюкова, Радченко, Попова, 2019].

Элементы, которые входят в поле, расположены в порядке постепенного перехода от ядра к периферии, в зависимости от их значения для конкретного функционально-семантического поля. Это позволяет выделять в структуре следующие элементы:

- **ядро** и **околоядерную зону**;
- **периферию**: ближнюю, дальнюю и крайнюю.

Большинство исследователей используют термин «**ядро**» для обозначения *центральных элементов, функционирующих в рамках поля*. Однако Е.В. Гулыга и Е.И. Шендельс используют термин «**доминанта**» для

обозначения конститuenta, отличающегося узким значением, передающим значение без полисемантики.

Функционально-семантическое поле каузальности трактуется как совокупность синтаксических, морфологических и лексических средств, конституирующих семантическую категорию причинности. Данная категория, в свою очередь, распадается на две субкатегории – *причины* и *следствия*, вследствие чего функционально-семантическое поле каузальности также делится на два *миниполя* – *миниполе причины* и *миниполе следствия*.

Наряду с языковыми средствами с чисто причинным значением (прежде всего **weil** и **da**) существуют также другие многочисленные языковые средства с особенным или дополнительным значением.

Грамматические средства выражения причины в немецком языке представлены на уровне простого и сложного предложения, где преобладает последний. В сложном предложении причина может быть выражена посредством сочинительной и подчинительной связи, в большинстве случаев с использованием союзов **denn**, **weil**, **da**.

Кроме того, нами были сопоставлены и проанализированы грамматические периферийные средства выражения причины в немецком, русском и итальянском языках, выражающие значение причины более точно или же в общем виде. Таким образом, нами были выделены грамматические средства выражения причины в немецком языке:

- сложноподчиненное предложение с союзом *weil*;
 - сложноподчиненное предложение с союзом *da*;
 - сложносочиненное предложение с союзом *denn*;
 - сложносочиненное предложение с соединительным наречием *nämlich*;
 - причастные группы со значением причины;
 - бессоюзная связь в рамках сложносочиненного предложения;
 - словосочетание с предлогами, выражающими причинное значение;
- в русском языке:

- усилительная частица *ведь*;
- объяснительные бессоюзные сложные предложения;
- причинные предлоги *от, из-за, благодаря, из, по, до, со, вследствие, в результате, в связи*;
- предложных сочетаний *под действием (под воздействием), под влиянием*;
- конструкции с предлогом *за*;

в итальянском языке:

- сложноподчиненное предложение с союзом *perche*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *siccome*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *poiche*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *giacche*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *dal momento che*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *dato che*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *visto che*;
- словосочетания с причинными предлогами *a forza di, a causa di, grazie a, per via di, in relazione con*.

Во второй главе нами были проанализированы грамматические средства выражения причины в текстах немецкой и русской научной литературы XVIII и XXI века. В ходе сопоставительного анализа были выявлены особенности структурирования поля причины на основании рассматриваемых текстов. В процессе сопоставления были установлены схожие черты грамматических средств, к которым принадлежит частотное употребление придаточных предложений причины, а также сравнительно частотное использование отдельных предложно-падежных сочетаний с причинными предлогами в немецком и русском научном тексте XVIII века. Как в немецком, так и в русском научном тексте XVIII века причастные группы со значением причины представлены одинаковым количеством примеров. Характерной чертой немецкого научного текста XVIII века является употребление сложносочиненного предложения, выражающего причину, тогда как в русском научном тексте XVIII века данная

грамматическая единица выражения причины не представлена. В сравнении с немецким научным текстом XXI века в русском научном тексте XXI века придаточные предложения причины являются нераспространенными конститuentами поля причины. Для русского научного текста XXI века характерно широкое употребление причастных оборотов со значением причины, стремящихся к центру периферии, в то время как в немецком научном тексте XXI века выше упомянутое грамматическое средство не было обнаружено, что свидетельствует о периферийности данной грамматической единицы. В сравнении с немецким научным текстом XXI века в русском научном тексте XXI века более широко представлены отдельные предложно-падежные сочетания с причинными предлогами.

Центр микрополя причины в немецком научном тексте XVIII века образуют следующие грамматические средства:

- Сложноподчиненное предложение с союзом **da**;
- предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **aus, von**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **weil**;
- сложносочиненное предложение с союзом **denn**.

К периферии микрополя причины в немецкой научной литературе XVIII века принадлежат:

- сложносочиненное предложение с соединительным наречием **nämlich**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **zumal**, предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **wegen, um...willen**, причастные группы со значением причины.

Ядро микрополя причины в русском научном тексте XVIII века конституируют следующие грамматические средства:

- Предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **от, по**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **потому что**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **ибо**.

Периферию микрополя причины в русской научной литературе XVIII века отражают грамматические единицы:

- Предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **из, за**;
- деепричастные обороты со значением причины;
- причастные группы со значением причины.

Центр микрополя причины в немецком научном тексте XXI века репрезентируют следующие грамматические средства:

- Сложноподчиненное предложение с союзом **weil**;
- сложносочиненное предложение с союзом **denn**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **da**;
- предложно-падежное сочетание с причинным предлогом **aus**.

К периферии микрополя причины в немецкой научной литературе XXI века принадлежат:

- Предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **infolge, aufgrund, wegen**;
- причастные группы со значением причины;
- сложносочиненное предложение с соединительным наречием **nämlich**;
- предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **zufolge, halber, um...willen**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **zumal**.

Ядро микрополя причины в русском научном тексте XXI века конституируют следующие грамматические средства:

- Причастные группы со значением причины;
- предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **по, от, из, в результате**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **поскольку**.

Периферию микрополя причины в русской научной литературе XXI века отражают грамматические единицы:

- Предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **благодаря, из-за, за, вследствие, в связи с, под влиянием**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **потому что**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **так как**;

- сложноподчиненное предложение с союзом **ибо**;
- деепричастные обороты со значением причины;
- предложение с усилительной частицей **ведь**.

В третьей главе нами были проанализированы грамматические средства выражения причины в текстах немецкой и русской художественной литературы XVIII и XXI века. В ходе сопоставительного анализа были выявлены особенности структурирования поля причины на основании рассматриваемых текстов. В процессе сопоставления были установлены схожие черты грамматических средств, к которым принадлежит сравнительно частотное употребление придаточных предложений со значением причины в немецком и русском художественном тексте XVIII века. Как в немецком, так и в русском художественном тексте XVIII века причастные группы со значением причины представлены одинаковым количеством контекстов употребления. Характерной чертой немецкого художественного текста XVIII века является малая распространенность предложно-падежных сочетаний с причинными предлогами, тогда как в русском художественном тексте XVIII века данная грамматическая единица выражения причины более частотна. В немецком и русском художественном тексте XXI века причастные обороты со значением причины представлены сравнительно небольшим количеством примеров, в то время как отдельные предложно-падежные сочетания с причинными предлогами более употребительны. В сравнении с русским художественным текстом XXI века в немецком художественном тексте XXI века причинные придаточные предложения являются более употребительными грамматическими средствами выражения причины. Отличительной чертой русского художественного текста XXI века является широкое употребление предложений с усилительной причинной частицей.

Центр микрополя поля причины в немецком художественном тексте XVIII века образуют следующие грамматические средства:

- сложноподчиненное предложение с союзом **da**;

- сложноподчиненное предложение с союзом **weil**;
- сложносочиненное предложение с союзом **denn**;
- предложно-падежные сочетания с причинным предлогом **aus**.

К периферии микрополя поля причины в немецкой художественной литературе XVIII века принадлежат:

- предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **wegen, um...willen, vor, von, halber, zufolge**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **zumal**;
- сложносочиненное предложение с соединительным наречием **nämlich**;
- причастные группы со значением причины.

Ядро микрополя причины в русском художественном тексте XVIII века конституируют следующие грамматические средства:

- сложноподчиненное предложение с союзом **ибо**;
- предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **по, от**.

Периферию микрополя причины в русской художественной литературе XVIII века отражают грамматические единицы:

- предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **из, за**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **потому что**;
- причастные группы со значением причины;
- деепричастные обороты со значением причины.

Центр микрополя причины в немецком художественном тексте XXI века репрезентируют следующие грамматические средства:

- сложноподчиненное предложение с союзом **weil**;
- сложносочиненное предложение с союзом **denn**;
- предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **wegen, aus**.

К периферии микрополя причины в немецкой художественной литературе XXI века принадлежат:

- сложноподчиненное предложение с союзом **da**;
- сложносочиненное предложение с соединительным наречием **nämlich**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **zumal**;

- причастные группы со значением причины;
- предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **aufgrund, vor, von.**

Ядро микрополя причины в русском художественном тексте XXI века конституируют следующие грамматические средства:

- сложноподчиненное предложение с союзом **потому что**;
- предложение с усилительной частицей **ведь**;
- деепричастные обороты со значением причины;
- предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **от, из-за, по, за.**

Периферию микрополя причины в русской художественной литературе XXI века отражают грамматические единицы:

- сложноподчиненное предложение с союзом **так как**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **поскольку**;
- сложноподчиненное предложение с союзом **ибо**;
- причастные группы со значением причины;
- предложно-падежные сочетания с причинными предлогами **благодаря, в связи с, под действием, под воздействием, из.**

В **четвертой главе** нами были проанализированы грамматические средства выражения причины в итальянском научном и художественном текстах XVIII и XXI века.

Центр микрополя причины в итальянском научном тексте XVIII века образуют следующие грамматические средства:

- сложноподчиненное предложение с союзом *perche*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *siccome*.

К периферии микрополя причины в научной художественной литературе XVIII века принадлежат:

- сложноподчиненное предложение с союзом *poiche*;
- словосочетание с причинным предлогом *a forza di*.

Центр микрополя причины в итальянском научном тексте XXI века репрезентируют следующие грамматические средства:

- сложноподчиненное предложение с союзом *perche*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *dal momento che*.

К периферии микрополя причины в итальянской научной литературе XXI века принадлежат:

- сложноподчиненное предложение с союзом *poiche*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *dato che*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *visto che*;
- словосочетания с причинными предлогами *grazie a, per via di, in relazione con*.

Ядро микрополя причины в итальянском художественном тексте XVIII века конституируют следующие грамматические средства:

- сложноподчиненное предложение с союзом *perche*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *poiche*.

Периферию микрополя причины в итальянской художественной литературе XVIII века отражают грамматические единицы:

- сложноподчиненное предложение с союзом *siccome*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *giacche*;
- словосочетания с причинными предлогами *a forza di, grazie a*.

Центр микрополя причины в итальянском художественном тексте XXI века репрезентируют следующие грамматические средства:

- сложноподчиненное предложение с союзом *perche*;
- словосочетания с причинными предлогами *a causa di, grazie a*.

К периферии микрополя причины в итальянской художественной литературе XXI века принадлежат:

- сложноподчиненное предложение с союзом *poiche*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *visto che*;
- сложноподчиненное предложение с союзом *giacche*.

Таким образом, в ходе сопоставительного анализа были выявлены особенности структурирования поля причины на основании рассматриваемых текстов. Центр микрополя причины в итальянском научном и художественном текстах XVIII века конституируют сложноподчиненные предложения с придаточными причины. Доминирующими компонентами микрополя причины в итальянском научном и художественном текстах XXI века являются придаточные причины, а также словосочетания с причинными предлогами.

Основные результаты исследования были опубликованы в журналах, в том числе рецензируемых, входящих в список Высшей Аттестационной комиссии Министерства Высшего образования и науки Российской Федерации:

1. Поле обоснования в немецком языке и грамматические средства его выражения // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. - № 7 (61). – Часть 3. – С. 96-100. (научная статья ВАК)

2. Особенности функционирования грамматических периферийных средств выражения причины в немецком и русском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. - № 5 (83). - Часть I. – С. 115-119 (научная статья ВАК)

3. Понятие причины в немецком и русском языках // Современные гуманитарные исследования. – 2018 г. - № 4 (83) – С. 71-75 (научная статья РИНЦ)

4. Анализ грамматических средств выражения причины в текстах немецкой и русской художественной литературы XVIII века // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2019. – Том 12. Выпуск 9. – С. 361-368 (научная статья ВАК)

5. Анализ грамматических средств выражения причины в немецком и русском научном тексте XVIII века // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2019. – Том 12. Выпуск 12. – С. 364-369 (научная статья ВАК)

